Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zacząwszy zaś oni rozliczać został przyprowadzony mu jeden winien dziesiątki tysięcy talentów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś zaczął sprawdzać, przyprowadzono mu jednego dłużnika, winnego dziesięć tysięcy talentów.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Gdy zaczął) zaś on rozliczać*, przyprowadzony został mu jeden winien dziesięć tysięcy talentów.[2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zacząwszy zaś oni rozliczać został przyprowadzony mu jeden winien dziesiątki tysięcy talentów

[1)] Tj. 500.000 kg; roczne podatki na rzecz władz z obszaru Judei, Idumei i Samarii wynosiły 600 talentów, podatki Galilei i Perei 200 (<x>470 18:24</x>L.). W tekście jest zatem mowa o ogromnej sumie, równej niemal trzynastoletnim podatkom ze wszystkich wymienionych wyżej obszarów, lub sumie równej 60 milionom denarów. Za te pieniądze można by wynajmować do pracy 16,5 tysiąca robotników przez okres dziesięciu lat.
[2)] Regulować.